

İsrail'de Doktora Gitme

İbranice kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Randevu ve Kayıt

İlk cümleler.

Türkçe	İbranice	Okunuşu
Randevu almak istiyorum.	אני רוצה לקבוע תור	ani rotse likboa tor
Hastayım.	אני חולה	ani hole
Sigortam var.	יש לי ביטוח	yeş li bituah
Sigortam yok, ödeyeceğim.	אין לי ביטוח, אשלם	eyn li bituah, aşalem
Bugün mümkün mü?	אפשר היום?	efşar hayom
Acil.	זה דחוף	ze dahuf
İngilizce bilen doktor var mı?	יש רופא שמדבר אנגלית?	yeş rofe şemedaber anglit

Şikâyetinizi Anlatırken

Doktorun ilk sorusu şikâyetinizdir.

Türkçe	İbranice	Okunuşu
Kendimi iyi hissetmiyorum.	אני לא מרגיש טוב	ani lo margiş tov
Ateşim var.	יש לי חום	yeş li hom
Boğazım ağrıyor.	כואב לי הגרון	koev li hagon
Başım ağrıyor.	כואב לי הראש	koev li haroş
Karnım ağrıyor.	כואבת לי הבטן	koevet li habeten
Öksürüyorum.	יש לי שיעול	yeş li şiuł
Burası ağrıyor.	כואב לי כאן	koev li kan
Üç gündür böyle.	כבר שלושה ימים	kvar şloşa yamim
Midem bulanıyor.	יש לי בחילה	yeş li behila

Doktorun Soracakları

Her muayenede çıkan sorular.

Türkçe	İbranice	Okunuşu
Ne zamandır böyle?	מתי זה התחיל?	matay ze hithil
Ateşiniz kaç?	כמה חום יש לך?	kama hom yeş leha
İlaç kullanıyor musunuz?	אתה לוקח תרופות?	ata lokeah trufot
Alerjiniz var mı?	יש לך אלרגיה?	yeş leha alergya
Daha önce oldu mu?	היה לך את זה בעבר?	haya leha et ze beavar
Sigara içiyor musunuz?	אתה מעשן?	ata meaşen

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	İbranice	Okunuşu
İki gündür.	כבר יומיים	kvar yomayim
İlaç kullanmıyorum.	אני לא לוקח תרופות	ani lo lokeah trufot
Penisiline alerjim var.	יש לי אלרגיה לפניצילין	yeş li alergyia lepenitsilin
Alerjim yok.	אין לי אלרגיות	eyn li alergyot
Sigara içmiyorum.	אני לא מעשן	ani lo meaşen
İlk kez oluyor.	זו פעם ראשונה	zo paam rişona

Muayene Sonrası

Reçete ve ödeme.

Türkçe	İbranice	Okunuşu
Reçete yazar mısınız?	אפשר מרשם?	efşar mirşam
Eczane nerede?	איפה בית מרקחת?	eyfo beyt mirkahat
Günde kaç kere?	כמה פעמים ביום?	kama peamim beyom
Tahlil gerekiyor mu?	צריך בדיקות?	tsarih bdikot
Ne kadar ödeyeceğim?	כמה זה עולה?	kama ze ole
Fatura alabilir miyim?	אפשר קבלה?	efşar kabala
Rapor alabilir miyim?	אפשר אישור מחלה?	efşar işur mahala

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Sekreter	שלום, איך אפשר לעזור? Merhaba, nasıl yardımcı olabilirim?
Siz	אני רוצה לקבוע תור. אני חולה. Randevu almak istiyorum. Hastayım.
Sekreter	יש לך ביטוח? Sigortanız var mı?
Siz	כן, יש לי ביטוח. Evet, sigortam var.
Doktor	מה קרה? Neyiniz var?
Siz	כואב לי הגרון ויש לי חום. Boğazım ağrıyor ve ateşim var.
Doktor	מתי זה התחיל? Ne zamandır böyle?
Siz	כבר יומיים. İki gündür.
Doktor	יש לך אלרגיה? Alerjiniz var mı?
Siz	יש לי אלרגיה לפניצילין. Penisiline alerjim var.
Doktor	הבנתי, אתן משהו אחר. Anladım, başka ilaç yazıyorum.
Siz	תודה רבה. Teşekkür ederim.

İsrail'de Bilmeniz Gerekenler

Kupat holim seçimi önemlidir: İsrail'de sağlık hizmeti dört *מילוח תפוק* üzerinden verilir. Çalışıyorsanız işvereninüz hangisine kaydettiğini sorun; muayeneler o kasanın kliniklerinde yapılır.

Turist sigortası şart: kasaya kayıtlı değilseniz sağlık masrafları çok yüksektir. Gelmeden özel sigorta yaptırın.

Şabat'ta klinikler kapalıdır: Cumartesi yalnız acil servisler çalışır. Reçete yenilemeyi hafta içine planlayın.

Acil durum: ambulans (Magen David Adom) **101**, polis **100**, itfaiye **102**.